
*BYTOMSKA
BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA
INFORMATOR*

Zeszyt 3 (czerwiec-sierpień 2008)



*Pedagogiczna Biblioteka Wojewódzka
w Katowicach, Filia w Bytomiu*

www.bytom.pbw.katowice.pl

*TEMAT NUMERU
LEKTURY NA WAKACJE i nie tylko*

Bytomska Biblioteka Pedagogiczna już od 1952 roku służy bytomskiemu środowisku oświatowemu, wspiera kształcenie i doskonalenie zawodowe mieszkańców Bytomia i miast sąsiednich. Biblioteka od 2004 r. jest w pełni skomputeryzowaną placówką, która oferuje swe zbiory i usługi nauczycielom i innym pracownikom oświaty, studentom, osobom prowadzącym wszelką działalność edukacyjną, wychowawczą bądź opiekuńczą, katechetom, pracownikom sądu, policji, opieki społecznej, a także osobom doksztalającym się oraz uczniom klas maturalnych.

KATALOG ONLINE

dostępny pod adresem:

www.bytom.pbw.katowice.pl



W katalogu elektronicznym Filii PBW w Bytomiu znajdują się opisy wszystkich książek, czasopism, dokumentów audiowizualnych i elektronicznych zgromadzonych w bibliotece oraz opisy artykułów z prenumerowanych czasopism (od roku 2003).

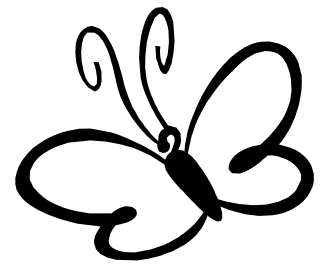
**Wydawca: Pedagogiczna Biblioteka Wojewódzka w Katowicach,
Filia w Bytomiu**

ul. Armii Krajowej 54 b, 41-909 Bytom

tel.: (032) 286 23 52

e-mail: bytom@pbw.katowice.pl

**Zespół redakcyjny: Bożena Zwierzyńska (red. nacz.), Anita Góral,
Dorota Szalich, Wioleta Bożek, Joanna Ambroży**



Z książką na wakacjach

Wakacyjny zeszyt Informatora bytomskiej biblioteki pedagogicznej to oczywiście zachęta do lektury, na którą zwykle na co dzień brak nam czasu. Już czwarty raz składamy Naszym Czytelnikom ofertę „lektur na wakacje”, w nadziei, że kolejny raz przyjmą ją Państwo z życzliwym zainteresowaniem.

Niniejszy wykaz, wzorem trzech poprzednich, prezentuje pozycje bardzo różnorodne, odpowiednie na zmienne wakacyjne warunki i nastroje. Znajdziecie tu Państwo - tradycyjnie - zarówno klasykę, jak i najnowsze bestsellery. Z wybitnymi dziełami (m.in. laureatów literackiej Nagrody Nobla) sąsiadują utwory zdecydowanie lżejsze.

Literaturze pięknej towarzyszą pozycje biograficzne, zbeletryzowana historia, głośne dzieła popularnonaukowe.

Całości dopełniają albumy przyrodnicze, ciekawe (choć niestety nieliczne) przewodniki turystyczno-krajoznawcze.

Miłej lektury!

*nauczyciele bibliotekarze
PBW w Katowicach, Filii w Bytomiu*

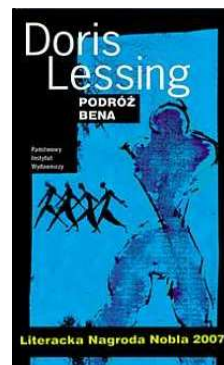
A. PROZA ŚWIATOWA

1. ATWOOD Margaret: *Opowieść Podręcznej*. Warszawa: PIW, 1992.
Sygn. 35907
2. CARPENTIER Alejo: *Eksplozja w katedrze*. Warszawa: „MUZA”, 1994.
Sygn. 37158
3. CELA Camilo José: *Mazurek dla dwóch nieboszczyków*. Warszawa: PIW, 1990.
Sygn. 34401
4. CHRISTIE Agata: *Dwanaście prac Herkulesa*. Warszawa: KAW, 1988.
Sygn. 31322
5. COELHO Paulo: *Pielgrzym*. Warszawa: „Świat Książki”, 2006.
Sygn. 41962
6. ELIADE Mircea: *Majtreji*. Warszawa: „Czytelnik”, 1988.
Sygn. 31929
7. GIBBINS David: *Atlantyda*. Wyd. 2. Warszawa: „Amber”, 2006.
Sygn. 41830
8. HESSE Hermann: *Gra szklanych paciorków. Próba opisu życia magistra ludi Józefa Knechta wraz z jego spuścizną pisarską*. Wyd. 2. Poznań: „Jednorożec”, 1992.
Sygn. 35897
9. LESSING Doris May: *Piąte dziecko*. Wyd. 2. Warszawa: PIW, 2007.
Sygn. 42001
10. LLOSA Mario Vargas: *Rozmowa w „Katedrze”*. Wyd. 4. Warszawa: PIW, 1991.
Sygn. 34512

11. MANN Klaus: Mefisto. Wyd. 2 przejrz. i popr. Warszawa: PIW, 1983.
Sygn. 25689
12. O`FARRELL Maggie: *Kiedy odszedłeś*. Poznań: „Rebis”, 2005.
Sygn. 40734
13. POE Edgar Allan: *Opowieści niesamowite*. Kraków: Wydaw. Literackie, 1984.
Sygn. 27186
14. PROUST Marcel: *W poszukiwaniu straconego czasu*. T. I-VII. Warszawa: PIW, 1965.
Sygn. 5400/I-VII
15. SINGER Isaac Bashevis: *Szatan w Goraju*. Warszawa: „Sagittarius”, 1992.
Sygn. 35518, 36418

NASZE RECENZJE

16. LESSING, Doris May
Podróż Bena / Doris May Lessing; przeł.
z ang. Anna Gren. – Wyd. 2. - Warszawa:
PIW, 2007
(Sygn. 41814)



Druga część powieści „Piąte dziecko”, autorstwa laureatki Literackiej Nagrody Nobla '2007. Chyba nawet lepsza od pierwszej, bardziej przejmująca. Można ją zresztą czytać samodzielnie, ciekawy efekt interpretacyjny przynosi odwrócenie kolejności lektury.

Towarzyszmy Benowi, zagubionemu we współczesnym świecie osiemnastoletniemu „odmieńcowi” o wyglądzie potężnego czterdziestolatka, w jego poszukiwaniach ludzi takich jak on. Umysł i zachowanie Bena odpowiadają poziomowi dziecka, zaskanawiają jego dziwne, dzikie pragnienia i reakcje. Ale autentyczne, gorące pragnienie posiadania bliskich wzrusza; w miarę lektury coraz silniej odczuwamy jego ból i tęsknotę. Jednocześnie coraz bardziej wstydzimy się za ludzi „normalnych”, bez

skrupułów oszukujących chłopca, zdolnych do skrzywdzenia go dla własnego interesu. Szanujemy tych, którzy próbują mu pomóc (ciekawe, że będą to raczej ludzie prości, ubodzy, dziewczyny, zmuszone ciałem płacić za ucieczkę przed nędzą), ale czy prawdziwa pomoc jest tu możliwa?

Zakończenie powieści zaskakuje nas: przynosząc wyjaśnienie, stawia nowe pytania.

Bożena Zwierzyńska

17. LE GUIN, Ursula K.

Lewa ręka ciemności / Ursula K. Le Guin ; tł.
[z ang.] Lech Jęczmyk. - Kraków: Wydaw.
Literackie, 1988
(Sygn. 31320)



Powieść mistrzyni fantasy, autorki głośnego „Czarnoksiężnika z Archipelagu”. Wciągająca fabuła, zaskakujące zmiany w perspektywie narracji, ponadczasowe pytania. Bohaterem powieści jest Genly Ai, który przybywa na planetę Gethen (Zimę) jako pokojowy wysłannik Ekumeny, potężnego, międzyplanetarnego sojuszu. Na Zimie znajdują się dwa wrogie sobie, całkowicie odmienne państwa: swoiście staroświecki Karhid oraz przypominający obóz pracy lub więzienie Orgoreyn. Mieszkańców Gethen wyróżnia unikalna cecha: są hermafrodytami, a seksualność uaktywnia się u nich wyłącznie w czasie tzw. kemmeru. Cecha ta jest bardzo trudna do zaakceptowania dla Ai, podczas gdy w Gethenczykach budzi odrazę fakt jego stałej męskości – to on jest dla nich zboczeńcem, uwięzionym w nieustannym kemmerze. Czytelnik ma okazję zastanowić się, jak dalece nasz świat – i nasze myślenie - jest zdeterminowane kategoriami męskości i kobiecości, które wcale nie muszą być konieczne...

Drugim bohaterem powieści jest książę Therem Harth rem ir Estraven, trudna do przeniknięcia, fascynująca postać. Powoli odkrywamy jego motywacje, rozumienie uczuć, obowiązku i honoru.

W narrację wpleciono poetyckie opowieści, legendy i mity Gethen.

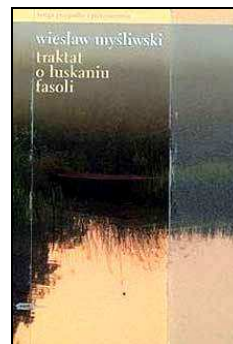
Bożena Zwierzyńska

B. POWIEŚCI I OPOWIADANIA POLSKIE

18. GROCHOLA Katarzyna: *Serce na temblaku*. Wyd. 2. Warszawa: Wydaw. W.A.B., 2005.
Sygn. 41831
19. CHMIELEWSKA Joanna: *Boczne drogi*. Wyd. 2. Warszawa: KAW, 1989.
Sygn. 33320
20. KOWALEWSKA Hanna: *Góra śpiących węży*. Poznań: „Zysk i S-ka”, 2001.
Sygn. 40320
Kontynuacja powieści „Tego lata, w Zawrociu”
21. KOWALEWSKA Hanna: *Tego lata, w Zawrociu*. Wyd. 2. Poznań: „Zysk i S-ka”, 1998.
Sygn. 40319
22. LEM Stanisław: *Solaris ; Niezwyciężony*. [Wyd.3.]. Kraków; Wrocław: Wydaw. Literackie, 1986.
Sygn. 36963
23. PILCH Jerzy: *Pociąg do życia wiecznego*. Warszawa: „Świat Książki”, 2007.
Sygn. 41730
24. SAMSON Hanna: *Miłość reaktywacja*. Warszawa: Jacek Santorski & Co, 2004.
Sygn. 41827
25. SAPKOWSKI Andrzej: *Narrenturm*. Warszawa: „Nowa”, 2003.
Sygn. 40533
26. SZCZYPIORSKI Andrzej: *Msza za miasto Arras*. Poznań: „SAWW”, 1989.
Sygn. 33524
27. WIŚNIEWSKI Janusz L.: *Samotność w sieci*. Warszawa: Prószyński i S-ka, [2006].
Sygn. 41447

NASZE RECENZJE

28. MYŚLIWSKI, Wiesław
Traktat o łuskaniu fasoli / Wiesław Myśliwski.
- Wyd. 2. – Kraków : „Znak”, 2007
(Sygn. 41822)

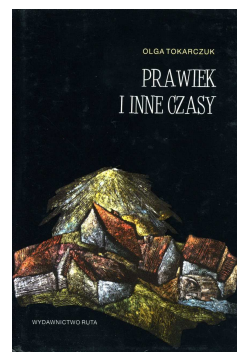


Ostatnia powieść autora „Widnokregu”, wyróżniona Nagrodą Literacką NIKE 2007. To ogromny, niespieszny monolog, kierowany przez narratora do tajemniczego, bezimiennego przybysza – bilans życia konkretnej osoby, a zarazem prawdziwy traktat o losie człowieka.

Tytułowe „łuskanie fasoli” to dawny wiejski obyczaj – pretekst do sąsiedzkich posiedzeń, wspominków. I tak we wspomnieniach skromnego stróża letniskowych domków wraca jego dzieciństwo, przeżycia wojenne, niełatwa powojenna rzeczywistość. Są różne barwy życia: muzyka, gra na saksofonie, uczucia. Nie ma tu konsekwentnej fabuły, raczej epizody, które prowokują do filozoficznych rozważań.

Bożena Zwierzyńska

29. TOKARCZUK, Olga
Prawiek i inne czasy / Olga Tokarczuk. -
Wyd. 4 (popr.). - Wałbrzych: „Ruta”, 2000
(Sygn. 40240)



Obsypana nagrodami, przedziwna powieść, przenosząca nas w czasoprzestrzeń mityczną. Początkowe zdanie powieści informuje nas, że Prawiek jest miejscem, które leży w środku wszechświata. Być może. W tej małej wsi podkieleckiej możliwe jest wszystko: współistnienie ludzi, aniołów i baśniowego Złego, a obrazom żywej, pogańskiej natury towarzyszy mówiący obraz Matki Boskiej.

Każdy rozdział to czyjś własny czas – tym słowem zaczyna się tytuł każdego fragmentu. Wydobywa to jednostkowość, niezwykłość każdego, indywidualnego doświadczenia. Szkoda, że magia powieści zatracą się przy jej końcu – ale może taka jest prawidłowość świata.

Bożena Zwierzyńska

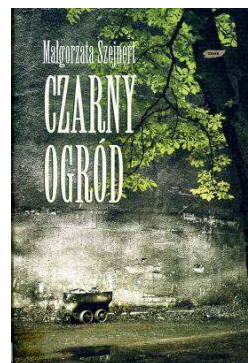
C. BIOGRAFIE, PAMIĘTNIKI, WSPOMNIENIA

30. ARMSTRONG Louis: *Moje życie w Nowym Orleanie*. Kraków: Polskie Wydaw. Muzyczne, 1988.
Sygn. 31963
31. BLIXEN Karen: *Pożegnanie z Afryką*. Wyd. 5. Poznań: Wydaw. Poznańskie, 1987.
Sygn. 30686
32. GANDHI Mohanddas Karamchand: *Autobiografia. Dzieje moich poszukiwań Prawdy*. Wyd. 4. Warszawa: „Książka i Wiedza”, 1974.
Sygn. 12034
33. GRZYBOWSKI Stanisław: *Elżbieta Wielka*. Wrocław [etc.]: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1989.
Sygn. 33878
34. JACOBS Michael: *Zygmunt Freud*. Gdańsk: Gdańskie Wydaw. Psychologiczne, 2006.
Sygn. 41445
35. JASIENICA Paweł: *Ostatnia z rodu*. Wyd. 4. Warszawa: „Czytelnik”, 1984.
Sygn. 26854
36. KLICH Aleksandra: *Bez mitów. Portrety ze Śląska*. Racibórz: Wydaw. i Agencja Informacyjna WAW Grzegorz Wawoczny, 2007.
Sygn. 41797
37. KYDRYŃSKI Lucjan: *Gershwin*. Kraków: Polskie Wydaw. Muzyczne, 1982.
Sygn. 23765
38. LATIFA: *Ukradziona twarz. Mieć 20 lat w Kabulu*. Wyd. 5. Warszawa: „Albatros”, 2002.
Sygn. 40318
39. NOWAK-JEZIORAŃSKI Jan: *Kurier z Warszawy*. Wyd. 2. Kraków: „Znak”, 1993.
Sygn. 36666

40. OSIECKA Agnieszka: *Szpetni czterdziestoletni*. Wyd. 2. Warszawa: „Iskry”, 1987.
Sygn. 30432
41. PU YI: *Byłem ostatnim cesarzem Chin*. T. 1-2. Łódź: Wydaw. Łódzkie, 1988.
Sygn. 31679/I-II
42. RUBINSTEIN Artur: *Moje długie życie*. [T.] 1-2. Kraków: Polskie Wydaw. Muzyczne, 1988.
Sygn. 31428/I-II
43. SAMOZWANIEC Magdalena: *Maria i Magdalena*. Cz. 1-2. Wyd. 8. Szczecin: „Glob”, 1987.
Sygn. 30558/I-II
44. SIEVERS Jacob Johann: *Jak doprowadziłem do drugiego rozbioru Polski*. Wyd. 1 powojenne. Warszawa: „Interim”, 1992.
Sygn. 36472

NASZA RECENZJA

45. SZEJNERT, Małgorzata
Czarny ogród / Małgorzata Szejnert. -
Kraków: „Znak”, 2007
(Sygn. 41987)



Przepięknie wydana, smakowicie obszerna księga, od pierwszych, niemal mitycznych fraz przenosi czytelnika w fascynujący świat dawnego Śląska. Przyglądamy się, jak powstaje, żyje i próbuje przetrwać Gieschewald – unikalne robotnicze miasto-ogród, dziś ratowany – z wieloletnim opóźnieniem - katowicki Giszowiec. Historię rodziny Giesche czytamy jak legendę; zachwyca arcyopis oryginalnie zaprojektowanych domów – w wiele mówiącym rosnącym porządku metrażu i udogodnień, według coraz wyższego statusu przyszłych mieszkańców (fragment, drukowany w „Śląsku” nr 9/2007, przyczynił się do zakupu dzieła).

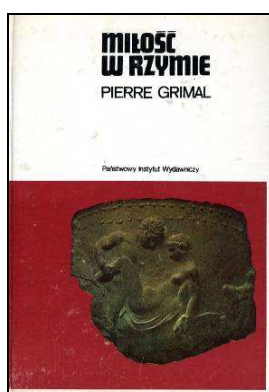
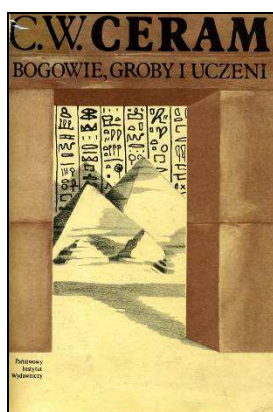
Księga zawiera szereg opowieści bardzo osobistych, ogrom faktów i szczegółów, wsparty „reporterskim domniemaniem” wybitnej dziennikarki. Poetycki język, piękne fotografie, ujmujące „grządki domowe”.

Jako dopełnienie warto przeczytać wywiad z Autorką – dostępny w bibliotece, w miesięczniku „Nowe Książki” nr 4/2008.

Bożena Zwierzyńska

D. „SERIA CERAMOWSKA”

46. FRAZER James George: *Złota gałąź*. Wyd. 6. Warszawa: Państw. Instytut Wydawniczy, 1996.
47. GRAVES Robert: *Mity greckie*. Wyd. 4. Warszawa: Państw. Instytut Wydawniczy, 1982.
48. GRIMAL Pierre: *Miłość w Rzymie*. Warszawa: Państw. Instytut Wydawniczy, 1990.
49. HUIZINGA Johan: *Jesień średniowiecza*. Wyd. 3. Warszawa: Państw. Instytut Wydawniczy, 1974.
50. MAREK Kurt Wilhelm [pseud. C. W. Ceram]: *Bogowie, groby i uczeni. Powieść o archeologii*. Wyd. 5. Warszawa: Państw. Instytut Wydawniczy, 1974.

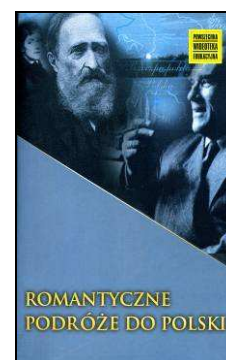
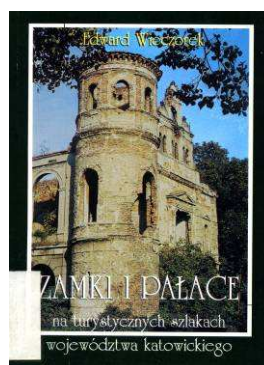
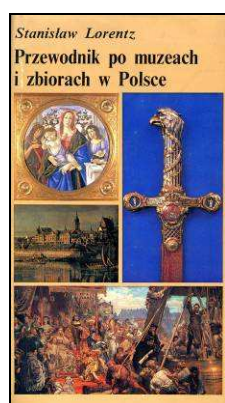


E. Ciekawe miejsca w Polsce, atrakcyjne formy podróży czyli gdzie i jak podróżować?

51. CHAŁUBIŃSKI Tytus: *Sześć dni w Tatrach. Wycieczka bez programu.* Kraków: Wydaw. Literackie, 1988.
52. LORENTZ Stanisław: *Przewodnik po muzeach i zbiorach w Polsce.* Wyd. 3 uzup. Warszawa: "Interpress", 1983.
53. MATUSZCZYK Andrzej, ORLIŃSKI Norbert, ZINKOW Julian: *Małopolska południowo-zachodnia. Przewodnik.* Warszawa: "Sport i Turystyka", 1991.
54. POKROPEK Marian: *Przewodnik po izbach regionalnych w Polsce.* Warszawa: Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza, 1980.
55. POLSKIE Parki Narodowe = Polish National Parks = Polnische Nationalparks. Wyd. 2 popr. Kraków: "Parol", 1995.
56. ROGIŃSKI Ryszard: *Zamki i twierdze w Polsce : historia i legendy.* Warszawa : Instytut Wydawniczy Związków Zawodowych, 1990.
57. ROMANTYCZNE podróże do Polski [Film]. Język polski, historia, uczestnictwo w kulturze, edukacja regionalna - dziedzictwo kulturowe w regionie. Scen. i scenogr. Mariusz Wituski; reż. Mariusz Malinowski. Warszawa: Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu, 2004 (Telewizja Polska S.A.). - 1 kas. wiz. [VHS] (180 min.)
58. WERNICHOWSKA Bogna, KOZŁOWSKI Maciej: *Duchy polskie czyli Krótki przewodnik po nawiedzanych zamkach, dworach i pałacach.* Warszawa: Wydaw. PTTK "Kraj", 1983.
59. WIECZOREK Edward: *Zamki i pałace na turystycznych szlakach województwa katowickiego. Cz.2.* Katowice: Polska Agencja Promocji Turystyki, 1994.
60. ZINKOW Julian: *Wycieczki koleją w okolice Krakowa. Przewodnik turystyczny.* Warszawa, Kraków: "Kraj", 1982.

F. Historycznym szlakiem...

61. GAŁCZYŃSKA Kira: *Mazurskie szlaki Gałczyńskiego*. Warszawa: "Kraj", 1986.
62. ŁĘCKI Włodzimierz: *Szlak piastowski: Poznań, Gniezno, Kruszwica, Inowrocław, Żnin, Biskupin*. Wyd. 2 popr. i uzup. Poznań: Wydaw. Poznańskie, 1984.
63. KORNIŁOWICZÓWNA Maria: *Szlakiem Henryka Sienkiewicza*. Wyd. 2. Warszawa: Wydaw. PTTK "Kraj", 1988.
64. KRESEK Zbigniew: *Szlak im. gen. Karola Świerczewskiego w Bieszczadach*. Wyd. 3. Warszawa : Wydaw. PTTK "Kraj", 1985.
65. KRÓLIKIEWICZ Grażyna, KRUCZEK Zygmunt: *Szlakami legend pienińskich. Przewodnik turystyczny*. Warszawa ; Kraków : "Kraj", 1983.
66. MAJDA Jan: *Tatrzańskim szlakiem literatury. Szkice literackie*. Wyd. 2. Kraków: KAW, 1987.
67. PRZEMECKA Maria: *Krakowskim szlakiem Jana Matejki*. Warszawa: "Kraj", 1985.
68. SZYPER Barbara: *Krakowskim szlakiem Wita Stwosza*. Warszawa: Wydaw. PTTK "Kraj", 1985.
69. ZINKOW Julian: *Orle gniazda i warownie jurajskie. Szlaki turystyczne*. Wyd. 2. Warszawa: „Sport i Turystyka”, 1977.



USŁUGI INFORMACYJNO-BIBLIOGRAFICZNE

Filii PBW w Bytomiu



Szanowni Czytelnicy!

Przypominamy, iż w naszej bibliotece udostępniamy opracowywane na bieżąco przez nauczycieli bibliotekarzy Filii PBW w Bytomiu różnorodne materiały informacyjno-bibliograficzne w postaci wykazów nabytków, adnotowanych wykazów nowości, tematycznych zestawień bibliograficznych, a nawet bibliografii, z których można skorzystać w Czytelni.

Ponadto na życzenie Czytelników drukujemy zestawienia literatury z komputerowej bazy danych oraz opracowujemy zestawienia bibliograficzne z wybranego zakresu tematycznego.

Zachęcamy do korzystania z naszych usług☺



Przypominamy również o możliwości składania zamówień (dezyderatów) na poszukiwane przez Państwa pozycje, których nie ma w zbiorach biblioteki.

Z zamówień tych tworzona jest kartoteka dezyderatów, a poszukiwane przez Państwa pozycje w miarę możliwości finansowych są uwzględniane podczas zakupów.

Dezyderaty można przesyłać drogą elektroniczną na adres:

bytom@pbw.katowice.pl

lub osobiście wypisać zamówienie na miejscu w bibliotece.

Kartoteka dezyderatów znajduje się w Wypożyczalni przy stanowiskach komputerowych dla Czytelników.

OFERTA DYDAKTYCZNA

Pedagogicznej Biblioteki Wojewódzkiej w Katowicach, Filii w Bytomiu

Pedagogiczna Biblioteka Wojewódzka w Katowicach, Filia w Bytomiu zaprasza wszystkich chętnych nauczycieli (bibliotekarzy i polonistów) szkół bytomskich do realizacji zajęć z zakresu przysposobienia biblioteczno-informacyjnego w bytomskiej bibliotece pedagogicznej.

Proponowane tematy zajęć:

- ✓ **Sporządzanie bibliografii załącznikowej.**
- ✓ Warsztat informacyjno-bibliograficzny biblioteki pedagogicznej.
- ✓ Rodzaje katalogów i kartotek bibliotecznych.
- ✓ Wyszukiwanie informacji na określony temat.

Zajęcia prowadzone są przez nauczycieli bibliotekarzy
PBW w Katowicach, Filii w Bytomiu.

Dla uczniów przygotowujemy materiały dydaktyczne,
na prośbę nauczycieli opracowujemy zestawienia bibliograficzne.

Lekcje są realizowane po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym.

Kontakt: Anita Góral - tel. 032 286 23 52

W szczególności zachęcamy do udziału w zajęciach z zakresu sporządzania bibliografii załącznikowej różnego typu dokumentów tj. książek, czasopism, artykułów z czasopism, filmów i dokumentów elektronicznych - na dyskach optycznych typu CD-ROM czy DVD-ROM oraz o dostępie zdalnym (serwisy, portale i strony internetowe). Uczniowie biorący udział w zajęciach oraz ich opiekunowie otrzymują obszerne materiały szkoleniowe będące bezcenną pomocą przy opracowywaniu bibliografii załącznikowej.

ZAPRASZAMY☺

GODZINY UDOSTĘPNIANIA ZBIORÓW

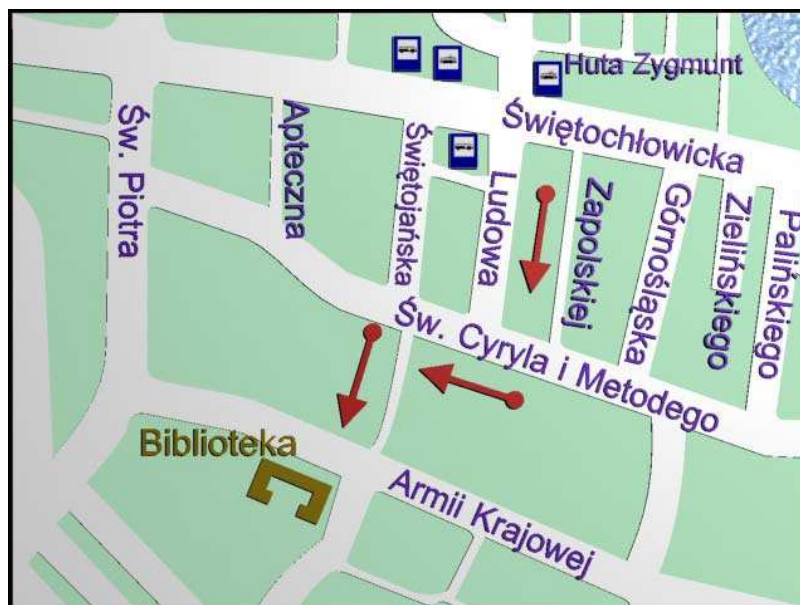
poniedziałek - środa	8:00 - 18:00
czwartek	8:00 - 15:00
piątek	8:00 - 18:00
wybrane soboty	8:00 - 13:00

Harmonogram sobót (do 30 czerwca):

7 czerwca, 14 czerwca

**W okresie wakacyjnym (lipiec-sierpień) biblioteka czynna:
od poniedziałku do piątku w godz.: 8⁰⁰ - 14⁰⁰**

LOKALIZACJA:



DOJAZD:



centrum - Łagiewnicka - Krzyżowa -
Armii Krajowej



92, 127, 201, 227



7 (aktualnie 5, 9, 18
- zmiana rozkładu)